

MUSEOA BERRIRO ZURE EGITEKO SEI IBILBIDE

San Telmo Museoa, Helduen hitza elkartarekin lankidetzan, 55 urtetik gorakoei zuzendutako doako bisita gidatuak eskaintzen ditu. Bisita hauen gidariak ere 55 urtetik gorakoak dira. Museoaren erakusketa iraunkorrean zehar egiten dira eta bertan ezagutza berriak eskuratu eta kultur esperientzia hau partekatu nahi duten banakakoek eta taldeek parte har dezakete.

STM Kultur gidak programaren helburua da artean eta euskal gizartearen historian interesa duten pertsonen kultura gerturatzea.

Bisita gidatuak sei ibilbide ezberdinetan antolatuta daude, erakusketa iraunkor osoa ezagutzeko txandakatzen direnak.



SEIS ITINERARIOS PARA (RE)DESCUBRIR SAN TELMO

El Museo San Telmo, en colaboración con la asociación Helduen Hitza, ofrece visitas guiadas gratuitas dirigidas a personas mayores de 55 años, realizadas por guías culturales también mayores de 55 años. El recorrido se realiza a través de la exposición permanente del museo y a él pueden sumarse particulares y colectivos que quieran adquirir conocimientos y compartir esta experiencia cultural.

El objetivo de STM Guías Culturales +55 es acercar la cultura a todas aquellas personas interesadas en el arte y la historia de la sociedad vasca.

Las visitas guiadas se articulan a través de seis itinerarios temáticos que se van alternando hasta conocer la exposición completa.



STM [+55]

ERRESERBA EGITEA
BEHARREZKO DA.
ES NECESARIO
REALIZAR RESERVA
Izen-ematea Inscripción:
stm_erresebak@donostia.eus
943 48 15 61
Astelehenetik ostiralera
De lunes a viernes, 10:00-14:00
Doan Gratis

ORDUTEGIA
HORARIO:
Asteartean Martes:
11:00 + 18:00
Urritik ekainera
De octubre a junio

IRAUPENA
DURACIÓN:
90 min.

KOPURUA
AFORO:
20 lagun gehienez
Máximo 20 personas



www.santelmomuseoa.eus
Zuloaga Plaza - 20003 Donostia / San Sebastián

STM
San Telmo Museoa

DC
donostia
kultura

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

STM [+55]

SAN TELMO MUSEOA BERRIRO ZURE EGITEKO IBILBIDEAK

55 URTETIK GORAKOENTZAKO DOAKO
BISITA GIDATU PROGRAMA

ITINERARIOS PARA REDESCUBRIR EL MUSEO SAN TELMO

PROGRAMA DE VISITAS GUIADAS
GRATUITAS DIRIGIDAS A MAYORES
DE 55 AÑOS



STM
San Telmo Museoa



1

1. IBILBIDEA 1^{ER} ITINERARIO

SAN TELMO MUSEOA ETA J.M. SERTEN MARGOAK

Behe solairua: eraikina, eliza eta klaustroa

Antzinako monastegiaren historia eta espazio nagusiak, J.M. Serten mihise handiak barne.

INTRODUCCIÓN AL MUSEO SAN TELMO Y A LAS PINTURAS DE J.M. SERT

Planta baja: edificio, iglesia y claustro

La historia y los principales espacios del antiguo monasterio, con los grandes lienzos de J. M. Sert.



2

2. IBILBIDEA 2^O ITINERARIO

EUSKAL HERRIAREN HISTORIA, JATORRITIK XVIII. MENDERA ARTE

Behe solairua: klaustroa, “Espiritualtasun zeinuak” eta “Aztarnak oroimenean” aretoak

Museoko lehen aretoek euskal gizartearen gertaera garrantzitsuenak azaltzen dituzte, Historiaurretik XVIII. mendera bitarte.

HISTORIA DEL PAÍS VASCO DESDE LA PREHISTORIA HASTA EL SIGLO XVIII

Planta baja: claustro, salas “Signos de espiritualidad” y “Huellas en la memoria”

Las primeras salas del museo repasan los principales hitos de la sociedad vasca desde la Prehistoria hasta el siglo XVIII.



3

3. IBILBIDEA 3^{ER} ITINERARIO

XIX. ETA XX. MENDEAK EUSKAL HERRIAN

Lehenengo solairua: goi klaustroa, “Jendartean bizi” eta “Tradizioak bizirik dirau” aretoak

XIX. eta XX. mendeetan, euskal gizartearen bilakaera bat ematen da, bizimoduen eraldaketaren eta gizarte eta politika mugimenduen bitartez.

SIGLOS XIX Y XX EN EL PAÍS VASCO

Planta primera: claustro alto, salas “Vivir en sociedad” y “La tradición pervive”

Durante los siglos XIX y XX los modos de vida se transforman y se producen movimientos sociales y políticos que hacen evolucionar a la sociedad vasca.



4

4. IBILBIDEA 4^O ITINERARIO

INDUSTRIALIZAZIOA EUSKAL HERRIAN

Lehenengo solairua: “Industria, aldaketaren eragile” aretoa

Industrializazioak gizartearen modernizazioa ekarri zuen eta aldaketa sakonak eragin, esparru ezberdinetan: gizartea, kultura, lana, politika. Aldaketekin batera krisialdiak ere izan ziren, gizartean eta populazioaren pentsamoldeetan eragina izan zutenak.

LA INDUSTRIALIZACIÓN EN EL PAÍS VASCO

Planta primera: sala “La industria, motor del cambio”

La industrialización significó la modernización de la sociedad y provocó importantes cambios sociales, culturales, laborales y políticos, acompañados de profundas crisis, que repercutieron en los modos de vida y de pensar de sus habitantes.

5

5. IBILBIDEA 5^O ITINERARIO

EUSKAL ARTEA XIX. ETA XX. MENDEETAN

Lehenengo solairua: “Euskal Artearen 100 urte” aretoa

XIX. mendeaz geroztik, euskal arteak kanpotik datozen abangoardien eragina barneratzen du eta garaiko gizarte, politika eta kultura aldaketak islatzen hasten da.

ARTE VASCO EN LOS SIGLOS XIX Y XX

A partir del siglo XIX el arte vasco se empapa de las vanguardias artísticas que llegan del exterior y empieza a reflejar los cambios sociales, políticos e históricos de la época.



6

6. IBILBIDEA 6^O ITINERARIO

XV. - XIX. MENDEETAKO EUROPAR PINTURAKO KORRONTEAK MUSEOAREN BILDUMAN

Bigarren solairua: “Arte bilduma historikoa” aretoa

San Telmo Museoaren pintura bildumak Europan XV. mendetik XX. mendera bitarteko Europako korronte estetiko ezberdinak ezagutzeko aukera ematen du.

TENDENCIAS PICTÓRICAS EUROPEAS DESDE EL SIGLO XV AL XIX EN LA COLECCIÓN DEL MUSEO

Planta segunda: sala “Colección histórica de arte”

Los fondos pictóricos del Museo San Telmo permiten conocer las diferentes corrientes pictóricas y estéticas que tuvieron lugar en Europa entre los siglos XV y XIX.